

Safe, Smart and Healthy – Keys to Success in Your New Home
Family Issues/Domestic Violence - 1
BHUTANESE

<p>ཨ་མི་རི་ཀ་གི་ཁྲིམས་ལུ་གཅིག་ཉོད་རའི་ཉེ་མ་སྡོད་སའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁྲིམས་ལུ་གས་ལས་ མ་འདྲའལ་ཡོད་པ་འོང་། ཨ་མི་རི་ཀ་ལུ་ཨ་མ་སྲུ་དང་མོ་སྐྱེས་འདྲ་མཉམ་བཅའི་དོ་ཡོད་པ་ཡིན། རྒྱུ་ནང་ལུ་འཐབ་འཛིང་འབད་དེ་ཨ་མ་སྲུ་དང་མི་འདི་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་ལུ་ཡིན། རྒྱུ་ནང་གི་འཐབ་འཛིང་ཟེ་ར་མི་འདི་ མི་གཅིག་གིས་གཞན་ལུ་མ་བཏོན་ནི་དང་དྲག་ རྒྱུ་གས་དང་ལུས་འབྲེལ་ འབྲུག་སེམས་ ཚིག་རྒྱུ་ ཡང་ཅིན་དངུལ་ལོག་སྡོད་རྒྱུ་གི་སྡོ་ ལས་ མི་གཞན་ཅིག་ལུ་ བང་ཅན་བཅོང་ནི་ལུ་སྦྲེལ་ཡིན། འདི་བཟུམ་གྱི་སྡོད་རན་འདི་ རང་དང་མཐུན་ཉོག་ཉོ་ཡོད་པའི་མི་ དེ་ལས་ཁྲིམ་གཅིག་ནང་སྡོད་མི་དང་ གཞན་སོ་སོར་ ག་དང་གཅིག་ཁར་ཡང་འབྲུང་སྲིད་པ་ཡིན། དེ་མ་ཚད་ཉོད་རའི་ཉེ་མ་འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་ ལས་ཡང་འབྲུང་སྲིད་པ་ཡིན། སྡོད་རན་དེ་བཟུམ་བཟུམ་ ལ། དེ་ཅིག་ཨ་མ་སྲུ་ལུ་འབྲུང་མ་ ཡིན་པས།</p>	<p>Some of the laws in America may be different than the country you lived in before. Women and men are legally equal in America. Domestic violence is illegal in America.</p> <p>Domestic Violence is when one person tries to hurt, abuse or gain power and control over another person, through physical, sexual, emotional, verbal or financial abuse.</p> <p>Domestic violence can occur within families or other intimate relationships, regardless of age, and whether people live separately or in the same household. It can even occur in former relationships. Ninety-five percent of the victims of domestic violence are women.</p>
<p>“ཨ་མི་རི་ཀ་ནང་ལུ་མོ་སྐྱེས་ཀྱི་ཨ་མ་སྲུ་ བུ་མོ་ རུ་མོ་དང་ཨའི་རྒྱུ་སྡོད་རན་འབད་བ་ ཅིན་ འདི་ཁྲིམས་ལས་འགལ་བའི་ལུ་ཡིན། ཨ་མི་རི་ཀ་ནང་ མོ་སྐྱེས་ཀྱིས་ཨ་མ་སྲུ་ལུ་དང་མི་ཚོག་ ཨ་མི་རི་ཀ་ལུ་མོ་སྐྱེས་ཀྱིས་ འདྲོད་པ་མེད་པའི་ལུས་འབྲེལ་འབད་མི་ཚོག་ ག་དེམ་ཅིག་སྟེ་ མོ་སྐྱེས་ཀྱིས་ཁོ་རའི་ཨ་མ་སྲུ་ལུ་ འདྲོད་པ་མེད་པའི་ལུས་འབྲེལ་འབད་བ་ཅིན་ འདྲོད་བཅོང་དང་ཁྲིམས་རྒྱལ་དང་སྲུ་རྒྱུད་པ་ཡིན། ཨ་མི་རི་ཀ་ནང་མོ་སྐྱེས་གཅིག་གིས་ ཨ་མ་སྲུ་གཅིག་ལས་ལྷག་སྟེ་བཟུམ་མི་ཚོག་ ག་དེམ་ཅིག་སྟེ་ཁོ་ལུ་ཨ་མ་སྲུ་གཅིག་ལས་མང་མ་ཡོད་པ་ཅིན་ འདི་ཁྲིམས་དང་འགལ་བའི་ལུ་ཡིན།</p>	<p>“It is illegal for men to abuse their wives, sisters, daughters or mothers in America.</p> <p>Men are not allowed to hit women in America. Men cannot force their wives to have sexual intercourse in America. If a man forces his wife to have sexual intercourse, it is rape and is illegal.</p> <p>Men are not allowed to have more than one wife in America. If a man has more than one wife, he is breaking the law.”</p>
<p>ག་དེམ་ཅིག་སྟེ་ཉོད་ཀྱིས་འདི་བཟུམ་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་ལུ་འབད་བ་ཅིན་ རྒྱལ་ཁབ་འདི་ རང་སྡོད་རྒྱུ་ཚོག་པའི་གནས་སྡེ་དང་མེད་པ་བཟོ་མ་ཚད་ རྒྱུད་ར་ཉེ་མ་སྡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ རང་ལོག་བཏང་ནི་གི་ཉེན་ཁ་ཡོད་པ་ཡིན།</p>	<p>If you violate any of these laws, you jeopardize your immigration status and could be deported.</p>

Text is from 'Safe, Smart and Healthy: Keys to Success in Your New Home' created by the Ohio Department of Job and Family Services - Refugee Services Section. This handout has been funded in whole or in part with Federal funds from the National Library of Medicine, National Institutes of Health, Department of Health and Human Services, under Blanket Purchase Agreement No. HHSN276201400002B.